



Zdaniem Przewodniczącej

## Dobrze, że 2020 rok już się kończy

Tak proszę Państwa, niech ten rok już się skończy. Są to nie tylko moje słowa, ale wręcz życzenia wielu mieszkańców naszej dzielnicy, z którymi rozmawiałam. Stan epidemii spowodował, że wszyscy mamy za sobą trudny okres. Strach o nasze zdrowie i naszych bliskich był przyczyną wielu ograniczeń w życiu codziennym.

Był to dla Rady trudny rok w służbie społeczności Czyżyn, bo realizacja zadań z powodu opóźnień przetargowych oraz „braku rąk do pracy” trwała znacznie dłużej niż w poprzednich latach.

Sesje rady odbywały się w wynajętych pomieszczeniach zgodnie z obostrzeniami, a dużym utrudnieniem była dla nas praca zdalna pracowników biur jednostek miejskich i brak możliwości bezpośredniego kontaktu z urzędnikami.

Ubolewam nad tym, że nie spotkaliśmy się na corocznym Świątku Czyżyn oraz na Dożynkach w Łęgu. Co gorsza

współpraca z mieszkańcami naszej dzielnicy była w większości wyłącznie korespondencyjna.

Za kilka tygodni Święta Bożego Narodzenia i z tej okazji życzę Państwu i Państwa rodzinom w imieniu wszystkich członków Rady Dzielnicy XIV Czyżyny oraz w moim własnym dużo zdrowia i optymizmu.

Niech te święta, pomimo utrudnionej bliskości i licznych obostrzeń, będą wypełnione wiarą, miłością, zapachem choinki i domowych wypieków.

Nowy Rok niech będzie dla wszystkich okresem zdrowia, spokoju, miłości i wszelkiej pomyślności.

**Anna Moksa**

Przewodnicząca Rady i Zarządu Dzielnicy XIV Czyżyny



Zdrowych i spokojnych  
Świąt Bożego Narodzenia w gronie  
najbliższych osób, a w Nowym Roku  
zdrowia, sukcesów w pracy  
i wytrwałości w realizacji planów  
życzą

Rada i Zarząd

Dzielnicy XIV Czyżyny

Zapraszamy Państwa do odwiedzenia i polubienia oficjalnego profilu Dzielnicy XIV Czyżyny na

Facebooku:

[www.facebook.com/  
dzielnica14czyzyn/](https://www.facebook.com/dzielnica14czyzyn/)



## Radni czternastki pożegnali Dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 52 w Krakowie

Tekst Anna Moksa  
Fot. Małgorzata Szmer

15 października br. podczas XXIV sesji Rady Dzielnicy XIV Czyżyny, Radni uroczysto pożegnali Panią Dyrektora Wiesławę Maczek – Hurlak, dyrektora Szkoły Podstawowej nr 52 na os. Dywizjonu 303. Po 48 latach pracy w edukacji z dniem 1 września br. przeszła na zasłużoną emeryturę.

W imieniu zebranych głos zabrała przewodnicząca Rady Dzielnicy XIV Czyżyny – Anna Moksa, która w kilku

słowach podziękowała Pani Dyrektora za współpracę.

W podziękowaniu za wkład pracy na rzecz edukacji czyżyńskich dzieci wręczono Pani Dyrektora Wiesławie Maczek-Hurlak pamiątkową statuetkę, kwiaty oraz życzenia zdrowia i wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia.

Wzruszona Pani Dyrektora również podziękowała za wieloletnią współpracę z Radą Dzielnicy XIV Czyżyny.



## Termomodernizacja budynku Szkoły Podstawowej Nr 155 zakończona

Tekst i fot. Bogdan Krupa

W dniu 30.11.2020 roku odbył się końcowy odbiór prac związanych z termomodernizacją budynku Szkoły Podstawowej nr 155 na os. 2 Pułku Lotniczego nr 21 w Krakowie. W odbiorze uczestniczyli przedstawiciele Miejskiego Centrum Obsługi Oświaty, wykonawcy z Firmy „MAL-BUD”, członkowie zarządu Rady Dzielnicy XIV Czyżyny oraz dyrekcja SP 155.

Na termomodernizację budynku szkoły wydano łącznie kwotę 1 269 999 74 złotych brutto, a zadanie zostało wyko-

nane w systemie „zaprojektuj i zbuduj”. Tak wysokie środki finansowe uzyskano dzięki staraniom Wojciecha Krzysztonka – radnego Miasta Krakowa, który także przybył na końcowy odbiór prac. Dzięki ociepleniu budynku szkoły wewnątrz w okresie zimowym będzie cieplej, latem chłodniej a i zapewne opłaty za ogrzewanie będą niższe. Bryła budynku zewnątrz prezentuje się bardzo ładnie i nowocześnie a wykonane prace objęto dziesięcioletnim okresem gwarancyjnym.



## Szkolny Budżet Obywatelski w Szkole Podstawowej nr 155

Tekst i zdjęcia: Antonina Połetek – Przewodnicząca Samorządu Uczniowskiego SP 155 w Krakowie

Kolejny rok z rzędu, dzięki finansowemu wsparciu Rady Dzielnicy XIV Czyżyny, uczniowie Szkoły Podstawowej nr 155 zagłosowali na jeden z trzech projektów Szkolnego Budżetu Obywatelskiego. Uprawnieni do głosowania byli wszyscy uczniowie z klas I-VIII, tak aby każdy mógł współdecydować o tym, jak zostaną wydane środki finansowe, przeznaczone na ten cel. Dzięki takim projektom możemy uczyć się podejmowania wspólnych

decyzji i brania za nie odpowiedzialności, a także rozwijać prospołeczne postawy i zachowania.

W tym roku szkolnym zwyciężył projekt dotyczący profesjonalnych stołów do piłkarzyków na korytarze szkolne. W poprzednim były to roboty do programowania, wykorzystywane na lekcjach informatyki. Bardzo dziękujemy Radzie Dzielnicy XIV, za umożliwienie nam wzięcia udziału w projektach na rzecz naszej szkolnej społeczności.



Ze względu na ogromne zainteresowanie i zaangażowanie ze strony uczniów, mamy nadzieję, że głosowania w ramach Szkolnego Budżetu Obywatelskiego będą kontynuowane w kolejnych latach.

# Pożegnanie proboszcza

Regina Zadęcka

„Nie umiera ten,  
kto trwa w pamięci żywych”

ks. Jan Twardowski

Jako Rada Dzielnicy z wielkim smutkiem i żalem przyjęliśmy informację o śmierci naszego księdza Prałata Czesława Sandeckiego Proboszcza parafii pw. Św. Judy Tadeusza w Krakowie Czyżynach. Proboszczem tej parafii był od 2010 r. Wcześniej posługiwał w Parafii Mariackiej. Pełnił również funkcję Dziekana Dekanatu X Kraków Mogiła. Był Dyrektorem Wydziału ds. Duszpasterstwa Ogólnego Kurii Metropolitarnej w Krakowie. W duszpasterstwie parafialnym sprawował opiekę nad Radą Duszpasterską, Radą Ekonomiczną, Różami Różańcowymi, Strażą Honorową Najświętszego Serca Pana Jezusa, parafialną grupą Caritas oraz chórem Vox fidei. Był także redaktorem naczelnym parafialnego pisma „Apostoł Czyżyński”.

Parafianom i społeczności lokalnej dał się jednak poznać jako ten, któremu przede wszystkim leży na sercu dobro bliźniego. Od początku swojego kapłańskiego posługiwania

w Czyżynach koordynował pracę zespołu charytatywnego, który wspiera ludzi potrzebujących pomocy materialnej jak i duchowej. Troszczył się o los ludzi w trudnej sytuacji materialnej i zdrowotnej przekazując dary żywnościowe oraz środki finansowe na zakup leków. Każdego roku we współpracy z Zarządem Dzielnicy XIV Czyżyny organizował wigilię dla ubogich i samotnych. Patronował i wspierał organizacyjnie doroczne święto plonów „Dożynki w Łęgu” organizowane przez Radę Dzielnicy XIV Czyżyny. Był członkiem „Bractwa Rycerzy Kolumba” organizacji, która zajmuje się pomocą ubogim, chorym i bezdomnym. Za swoją działalność na rzecz ludzi, którzy mają mniej szczęścia w życiu i przez tą pomoc mogą się chociaż na chwilę poczuć lepiej został nagrodzony przez Prezydenta Miasta Krakowa prof. Jacka Majchrowskiego dyplomem „Filantrop Krakowa”. Czyżyńscy parafianie zawsze czuli się zauważeni i dowarto-



ŚP. Ks. Prałat dr Czesław Sandecky  
Kapelan Ojca Świętego –  
czyżyński filantrop.

ściowani w swoim działaniu w środowisku lokalnym. Patrząc na wzór i postawę księdza Proboszcza, który zawsze był gotowy do współpracy i pomocy innym sami starali się oddać to dobro, które otrzymują od innych.

Ksiądz Czesław Sandecky był doskonałym wzorem i przykładem wielkiej hojności oraz wrażliwości skierowanej na potrzebujących. Jego spokój, optymizm, wiara w ludzi i w to co dobre, otwartość na innych niech pozostanie wzorem i przykładem do naśladowania dla innych.

Żegnaj Księżo Proboszczu.

Rada i Zarząd  
Dzielnicy XIV Czyżyny

## Pomóżmy przedsiębiorcom – mikropożyczki w Grodzkim Urzędzie Pracy

Michał Adamski

Z uwagi na epidemię Covid-19 oraz obostrzenia z tym związane wiele osób znajduje się w trudnej sytuacji. Nie sposób zliczyć zawodów oraz branż, które dotknęła epidemia oraz tych, które potrzebują pomocy.

Dla wielu firm to trudny okres, który zadecyduje o ich być albo nie być.

Wiele firm czeka na kolejną pomoc w ramach Tarczy Antykrzysowej.

Już dziś jednak przedsiębiorcy oraz osoby samozatrudnione mogą skorzystać z pomocy jaką oferuje Grodzki Urząd Pracy. Jedną z nich jest bezzwrotna mikropożyczka w wysokości 5000 zł.

Kwota ta może pomóc firmom na opłacenie bieżących kosztów funkcjonowania, ZUS, czynszu, mediów, sprzętu oraz wyposażenia.

Ważne informacje:

- aby otrzymać pomoc należy prowadzić firmę przed 1.04.2020 oraz w dniu składania wniosku.
- w przypadku otrzymania mikropożyczki zostanie ona umorzona, pod warunkiem prowadzenia działalności przez kolejne 3 miesiące od otrzymania wsparcia.
- kwota jest wolna od podatku.

- otrzymanie pożyczki nie wyklucza otrzymania innych form pomocy w ramach Tarczy Antykrzysowej
- pożyczka udzielana jest tylko do końca grudnia 2020.

Łącznie do rozdysponowania jest 200 mln zł, które może trafić do jednej z 40 tysięcy krakowskich firm.

Wnioski można składać online, w razie pytań Grodzki Urząd Pracy służy pomocą na infolinii.

Grodzki Urząd Pracy w Krakowie

tel. +48 12 686 82 32  
e-mail: sekretariat@gupkrakow.pl  
31-752 Kraków, ul. Wąwozowa 34  
www.gupkrakow.pl

W imieniu Rady Dzielnicy zachęcamy wszystkich zainteresowanych do składania wniosków.

## Co sfinansowano z budżetu dzielnicy w zakresie infrastruktury i zieleni?

Tekst i fot. Grzegorz Mączka

Tegoroczny budżet dzielnicy wynosi ponad 2,5 miliona złotych i jest podzielony na obszary oznaczone literami od A do N. Zadania realizowane przez dzielnicę w obrębie terenów zielonych, dróg wewnętrznych i dróg gminnych znajdują się w obszarze B i C i konsumują ponad połowę z ogólnej kwoty budżetu.

### Infrastruktura piesza

W tym roku z pewnością najbardziej widoczne były inwestycje w infrastrukturę pieszą. Dzielnica XIV razem z Zarządem Zieleni Miejskiej stworzyła kilka nowych lub wyremontowała istniejące chodniki.

Za kwotę 130 tysięcy złotych powstały: chodnik po wschodniej stronie bloku Orlińskiego 9 (ułatwiający mieszkańcom dojazd do szkoły), chodnik łączący ulicę Orlińskiego i Medweckiego (skracający drogę do przystanku autobusowego przy ulicy Medweckiego), chodnik wzdłuż ulicy Markowskiego w kierunku Jana Pawła II, dwa chodniki w rejonie ulicy Franciszka Wężyka.



Chodnik przy ul. Markowskiego

Ze środków tych wyremontowano chodnik od bloku 2 Pułku Lotniczego 45 do Alei Jana Pawła II oraz wespół z Zarządem Dróg Miasta fragmenty chodnika wzdłuż ulicy Sołtysovskiej, Ogłęczyny oraz Ciepłowniczej gdzie wyremontowano także zatokę przystankową przeznaczając łącznie na te cele ponad 330 tysięcy złotych. Aby poprawić dostępność przystanku autobusowego przy Bora-Komorowskiego w rejonie Osiedla Akademickiego wybudowano schody.



Chodnik na 2 Pułku Lotniczego

### Infrastruktura drogowa

W zakresie inwestycji drogowych w tym roku przeznaczono ogółem ok. 600 tysięcy złotych. Wykonano remont ulicy Kwiatów Polskich za kwotę 275 tysięcy złotych. Przebudowa ulicy Strumyk z obustronnym chodnikiem pochłonie kwotę 314 tysięcy złotych (na odcinku od ul. Dolnomłyńskiej do ul. Poleskiej). Prace rozpoczną się jeszcze w tym miesiącu, a zakończenie planowane jest w 2021 roku. Ta inwestycja jest kosztowna z uwagi na wykonanie podłączenia do instalacji kanalizacji w ul. Poleskiej.

leni Miejskiej w Krakowie rozstrzygnięto przetarg na zadanie „Modernizacja alejek w Parku Skalskiego”. Wybrano najkorzystniejszą ofertę cenową, która wynosiła 700 043,98 zł.

Wykonawca w listopadzie przystąpił do realizacji zadania.

Niestety inspektorzy ZSM i członkowie Rady Dzielnicy XIV stwierdzili, że prace w czyżyńskim parku są wykonywane niedbale i niezgodnie ze specyfikacją zamówienia. Po wizji dokonanej w terenie prace zostały wstrzymane. Niestety zgodnie z procedurą publiczną

### Rekreacja

Warto zwrócić uwagę także na wydatki związane z projektowaniem nowych i doposażaniem istniejących placów zabaw. 12 tysięcy złotych na projekt nowego ogródka jordanowskiego przy ulicy Pisarka, znanego jako plac zabaw z samolotami. Samą realizację projektu przewidziano na kolejne dwa lata.

Za kwotę 15,5 tysiąca złotych powstał piłkochwył na terenie ogródka im. Babci Zosi przy ulicy Marii Dąbrowskiej.

Ponad 60 tysięcy przeznaczono na doposażenie istniejących ogródków jordanowskich i największym beneficjentem z tej puli pieniędzy był plac zabaw przy bloku 47 na osiedlu 2 Pułku Lotniczego.



Piłkochwył, ogródek Babci Zosi

Na koniec krótko o kwocie ponad 100 tysięcy złotych na nowe nasadzenia, ławki oraz kosze w różnych miejscach w dzielnicy. Jak wiemy szczególnie ucieszyły nowe ławki mieszkańców ulicy Tomickiego, ale także innych rejonów dzielnicy, gdzie wnioskowano o tego typu elementy małej infrastruktury.

Więcej zdjęć i bieżących relacji z odbiorów inwestycji można znaleźć na oficjalnym profilu facebook dzielnicy pod adresem <https://www.facebook.com/dzielnica14czyzyn/>

## Remont alejek w Parku im. gen. Stanisława Skalskiego wstrzymany

Anna Moksa

Z inicjatywy radnego Łukasza Sęka oraz Rady Dzielnicy XIV Czyżyny Rada Miasta Krakowa przeznaczyła w budżecie miejskim na 2020 rok kwotę 900 tysięcy złotych na remont alejek w Parku im. Gen. Stanisława Skalskiego.

W dniu 27 sierpnia w Zarządzie Zie-

leni Miejskiej w Krakowie rozstrzygnięto przetarg na zadanie „Modernizacja alejek w Parku Skalskiego”. Wybrano najkorzystniejszą ofertę cenową, która wynosiła 700 043,98 zł.

Wykonawca w listopadzie przystąpił do realizacji zadania. Niestety inspektorzy ZSM i członkowie Rady Dzielnicy XIV stwierdzili, że prace w czyżyńskim parku są wykonywane niedbale i niezgodnie ze specyfikacją zamówienia. Po wizji dokonanej w terenie prace zostały wstrzymane. Niestety zgodnie z procedurą publiczną

musi zostać wszczęte ponowne postępowanie przetargowe przez jednostkę nadzorującą tj. Zarząd Zieleni Miejskiej. Zgodnie z otrzymanymi informacjami procedurę już rozpoczęto, a zaplanowana kwota zostaje zablokowana jako „środki niewygasające” z terminem realizacji w I kwartale 2021 roku. Jako Rada Dzielnicy mamy nadzieję, że w następnym numerze naszego biuletynu „Echa Czyżyn” (planowanego na kwiecień 2021) opublikujemy artykuł o remoncie alejek w Parku Skalskiego wraz ze zdjęciami.

# Nowy staw w Czyżynach

Tekst Michał Adamski

Fot. Rafał Skupiński i Michał Adamski

**Na ukończeniu jest budowa stawu w Parku Lotników Polskich w Czyżynach. Prace te są wykonywane w ramach rewitalizacji parku.**

Na działce, pomiędzy Tauron Areną a Ogrodem Doświadczeń im. Lema, na powierzchni ok 1 ha powstaje zbiornik wodny o średniej głębokości 1,5 metra.

Staw powstanie w naturalnym zagłębieniu terenu. W miejscu tym znajdował się kiedyś zbiornik wodny. Lokalizacja i ukształtowanie terenu sprzyjają zatem naturalnej retencji wody.

Staw ma służyć jako rezerwuuar wody dla pobliskich roślin. Funkcja ta będzie szczególnie istotna w okresie letnim, w którym przeważają suche i gorące dni. Woda do zasilania stawu pochodzić ma m.in. z deszczówki z dachu pobliskiej Tauron Areny.

## Fauna i flora

Staw posłużyć ma również jako oaza przyrody dla roślin oraz zwierząt. Zbiornik porośnięty będzie roślinnością wodną – planowane jest posadzenie ponad 10000 roślin wodnych na różnych głębokościach. Wśród nich będą gatunki pełniące zarówno funkcje estetyczne, jak i działające jak naturalne filtry wody.

W otoczeniu stawu zagnieźdzą się również ptaki – które już teraz licznie



gromadzą się na okolicznych drzewach.

Pomysłodawcy liczą również, że staw zostanie zarybiony dzięki... ptakom. Naturalne zarybienie ma być skutkiem przenoszenia rybniej ikry przez ptaki. Na efekty przyjdzie nam jednak trochę poczekać.

## Rekreacja

Najważniejszą funkcją stawu jest jednak ta rekreacyjna. Ma być on przedzielony groblą na szczycie której poprowadzona zostanie ścieżka rowerowa.

Staw ma być dostępny dla wszystkich mieszkańców stając się kolejną atrakcją w Parku Lotników.

Niestety, pomimo wyjątkowych walorów estetycznych, staw nie będzie nadawał się do kąpeli.

## Pawilon i plaża

W ramach inwestycji powstał również pawilon o funkcji kawiarniano-edukacyjnej. W jego sąsiedztwie będzie plaża miejska oraz taras z leżakami i hamakami. Z założenia teren ten ma pozwalać na organizowanie letniego kina plenerowego.

W sąsiedztwie stawu pojawi się także pętla dla rolkarzy i nartorolkarzy.

## Otwarcie

Pierwotne zakończenie i otwarcie stawu planowano na przełom czerwca i lipca br. Termin ten, niestety, uległ przesunięciu i choć budowa stawu jest na ukończeniu, to na jego otwarcie przyjdzie jeszcze trochę poczekać. Oficjalne otwarcie nastąpi najpewniej, kiedy epidemia trochę ustąpi, czyli – miejmy nadzieję – na wiosnę.

## Finansowanie

Cała inwestycja pochłonie 7 mln zł, z czego 5 mln zł pochodzi z budżetu miasta. Reszta współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach programu Life Urbangreen, której celem jest zarządzanie zielenią w obliczu zmian klimatu.

Nie jest to jedyna inwestycja realizowana w ostatnim czasie w Parku Lotników. W poprzednim roku odrestaurowana została fontanna oraz zrewitalizowany teren wokół niej. W tym samym roku otworzony został również nowy skate park.

Jako Rada Dzielnicy mamy nadzieję na dalsze inwestycje w Parku, który jest wizytówką zarówno Czyżyn jak i Krakowa.



# Tenis stołowy w Czyżynach

Tekst i fot. Jolanta Szatko-Nowak

Od 16 września do 16 grudnia w każdą środę od 17.00 do 18.30 można było skorzystać z bezpłatnych zajęć tenisa stołowego. Zajęcia współorganizowała Dzielnica XIV Czyżyny wraz z XXX Liceum Ogólnokształcącym na os. Dywizjonu 303.

Zajęcia prowadziła multimedalistka Mistrzostw Polski i Europy Pani Jolanta Szatko-Nowak.

Zajęcia były doskonałą okazją zarówno dla młodszych i starszych mieszkańców Dzielnicy do nauki podstaw tenisa stołowego oraz poprawienia już posiadanych umiejętności.

Popularny „ping-pong” to jedna z dyscyplin wpływająca korzystnie na rozwój fizyczny jak i emocjonalny. Sprzyja poprawie koordynacji wzrokowo-ruchowej a także wpływa korzystnie na zwinność i gibkość całego organizmu.

Dzieci, które miały kontakt z tenisem stołowym lepiej radzą sobie w początkowych fazach procesu edukacji.

## Uczestnictwo

Treningi nie wymagały ani zapisania się ani specjalnych przygotowań. Wystarczyło zabrać raketkę i...przyjść.



Zdjęcie z zajęć z tenisa stołowego

Zajęcia z tenisa stołowego cieszyły się dużym zainteresowaniem. Pomimo ciężkiej sytuacji związanej z epidemią chętnych nie brakowało. Najmłodsze uczestniczki miały 4 i 5 lat.

Wszyscy trenujący otrzymali wiele wskazówek od mistrzyni dotyczących prawidłowej gry w tenisa stołowego. Mogli się także zmierzyć przy stole ping pongowym osobiście z Panią Jolanta Szatko-Nowak.

W tym roku zajęcia z tenisa stołowego dobiegają końca. Zapraszamy jednak wszystkich chętnych w przyszłym roku.

# Nordic Walking

Halina Krzynówek

Nordic Walking jest znakomitym sposobem na dbanie o zdrowie każdego człowieka w każdym wieku. Obecnie miliony ludzi stukają kijkami z radością, dla zdrowia, sylwetki, na skutek mody.

Do grona tych osób mogą już wkrótce dołączyć mieszkańcy Czyżyn.

Rada Dzielnicy XIV Czyżyny postanowiła wyjść naprzeciw wszystkim pasjonatom tej formy poruszania się i podpisała umowę z wykwalifikowaną instruktorką.

Spotkania odbywają się trzy razy w tygodniu: w poniedziałki, środy i piątki przy fontannie w Parku Lotników o godz. 18,00. Wspólne spacerowanie alejkami parku są znakomitą motywacją do uaktywnienia się, wspólnych rozmów, nawiązywania nowych znajomości, przyjaźni. Nordic Walking łączy ludzi na dobre i dla zdrowia.

W czasie pandemii, gdy nasz organizm jest „zdevastowany” siedzącym trybem życia, Nordic Walking jest idealnym lekarstwem na jego odnowę.

Ten, kto go uprawia odetchnie pełną piersią i będzie się mógł cieszyć chwilami swobody i szczęścia.

Udział w zajęciach jest bezpłatny dla mieszkańców Rady Dzielnicy XIV. Uczestnicy zajęć posługują się własnymi kijkami, ale jest też możliwość wypożyczenia kijków na czas zajęć.

Po krótkiej dawce ćwiczeń rozciągających i wyjaśnieniu techniki poruszania się pokonujemy trasę oświetlonymi alejkami czyżyńskiego parku.

Radni „czternastki” wraz z instruktorką serdecznie zapraszają mieszkańców Czyżyn na zajęcia z Nordic Walking.

Do zobaczenia na trasie!



Zdjęcia z zajęć

## Wywiad z Panią Anną Pietras z CAS

Anna Moksa  
Fot. Anna Pietras

**Wolontariuszka w Krakowskim Centrum Seniora, założycielka Klubu Aktywnego Seniora. Pełna energii, optymizmu, empatii, posiada talent organizatora. Liczy, iż jej działania będą miały wpływ na poprawę jakości życia starszych mieszkańców Krakowa. Wywiad z p. Anną Pietras- Prezesem Fundacji Edukacji i Aktywności Seniorów Lokomotywa.**

**Anna Moksa (AM):** Pani Aniu, na terenie dzielnicy Czyżyny kieruje Pani Centrum Aktywności Seniora. Czy mogę prosić o informację o tej działalności?

**Anna Pietras (AP):** Centrum Aktywności Seniora „Młodzi Duchem” (CAS) mieści się w XXX Liceum Ogólnokształcącym na os. Dywizjonu 303. Działa od 2016 roku w oparciu o wygrany konkurs ogłoszony przez UMK- Wydział Polityki Społecznej i Zdrowia. Uczestnikami CAS-u mogą być wszyscy seniorzy powyżej 60 roku życia, a warunkiem uczestnictwa jest wypełnienie deklaracji członkowskiej. Wszystkie zajęcia są bezpłatne a ich zakres jest bardzo obszerny. Uważam, że każdy senior znajdzie coś dla siebie odpowiedniego.

**AM:** Na jakie zajęcia mogą liczyć seniorzy przychodząc do CAS?

**AP:** Różnorodność zajęć pozwala zadowolić każdego seniora. Prowadzimy zajęcia z: obsługi laptopa, tabletu, smartfona. To niezwykle ważne umie-

jętności, ponieważ większość spraw urzędowych można już załatwić przez internet. Seniorzy uczą się języków obcych: angielskiego i hiszpańskiego, co pozwoli im usprawnić swój umysł, a umiejętności mogą wykorzystać podczas podróży.

**AM:** Czy dbacie o kondycję fizyczną swoich uczestników?

**AP:** Oczywiście, że dbamy. Prowadzimy zajęcia ruchowe, czyli gimnastykę, taniec. Muszę powiedzieć, że są to zajęcia najbardziej lubiane przez seniorów.

**AM:** Czy Wasz chór dalej koncertuje?

**AP:** W CAS działa chór „Harfa”, który nie tylko umila nam czas na zajęciach, ale daje koncerty m.in. w Muzeum Lotnictwa, w Domach Pomocy Społecznej, w Kopalni Soli Wieliczka, oraz podczas wielu wieczorów wigilijnych.

**AM:** Jak Pani ocenia współpracę z Radą Dzielnicy XIV Czyżyny?

**AP:** Można rzec, że współpraca jest bardzo dobra. Rada Dzielnicy XIV Czyżyny wspiera naszą działalność jak tylko może. Natomiast seniorzy „Młodzi Duchem” swą wdzięczność za tę wspianą współpracę okazali poprzez pomoc w ogrodzie „Zielono Mi”. Nasze spotkania w samorządowych przedszkolach podczas czytania dzieciom bajek pozostały dla nas bardzo miłym wspomnieniem. W tym roku planowaliśmy występ chóru Harfa podczas Dzielnic-



Pani Anna Pietras

wych Dożynek w Łęgu, lecz pandemia nie pozwoliła wykonać zadania.

**AM:** Jak funkcjonujecie w tym trudnym okresie pandemii?

**AP:** Niestety w czasie pandemii nie można się spotkać bezpośrednio, ale staramy się organizować nasze spotkania i zajęcia on-line. Jest to dla nas trudny czas, ale wspieramy się jak dobra rodzina.

**AM:** Co chciałaby Pani przekazać czyżńskim seniorom?

**AP:** Wszystkich seniorów 60 + zapraszam na naszą stronę: [www.dlaseniora.krakow.pl](http://www.dlaseniora.krakow.pl)

Zapewniam, że każdy senior znajdzie u nas coś dla siebie i na pewno nie będzie się nudził. Dziękując za wywiad chciałabym przekazać od seniorów z CAS-u życzenia świąteczne: Zdrowych, rodzinnych i magicznych Świąt Bożego Narodzenia i Dosiego Nowego Roku

**AM:** Dziękuję za wywiad i poświęcony czas oraz dziękuję za działania na rzecz seniorów.

## Świątecznie w dzielnicy w dobie pandemii

Tekst Anna Moksa, Fot. Regina Zadęcka

W okresie przedświątecznym czyżńscy radni nie zapomnieli o najmłodszych i najstarszych mieszkańcach swojej dzielnicy. Co roku Rada Dzielnicy XIV Czyżyny organizowała zabawę mikołajkową dla dzieci a dla osób ubogich, chorych i samotnych spotkanie przy wigilijnym stole na terenie Parafii Św. Brata Alberta na os. Dywizjonu 303. Pomimo panującej obecnie pandemii nie zapomniano o tych, którzy co roku czekają na naszą pomoc i zakupiono słodycze dla najmłodszych dzieciaków, a dla starszych osób potrzebujących pomocy zakupiono artykuły żywnościowe.

Bardzo dziękujemy czyżńskim parafiom i Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy

Społecznej Filia Nr 1 oraz placówkom oświatowym z naszej dzielnicy za pomoc w ustaleniu listy osób oczekujących naszej pomocy.

Zadowolenie i uśmiech na twarzy osoby odbierającej paczkę jest dla nas bardzo ważna zwłaszcza w tym trudnym okresie, bo chociaż przez chwilę pozwala nam wrócić do czasów przed pandemią.

Było miło słyszeć od naszych mieszkańców, że dobrze, że o nich nie zapomnieliśmy, a sześciolatka odbierając paczkę stwierdziła: „Fajnie, że Mikołaj w Czyżynach nie choruje na covidą”.



# Budżet obywatelski 2020

Dorota Głowacka-Prus

**Pomimo pandemii w tegorocznym Budżecie obywatelskim złożona została rekordowa liczba projektów. Łącznie 988, w tym 181 ogólnomiejskich i 807 dzielnicowych.**

Ostatecznie po weryfikacji i głosowaniu, w ramach VII edycji Budżetu obywatelskiego mieszkańcy Krakowa wybrali do realizacji 195 zadań – w tym 10 ogólnomiejskich i 185 dzielnicowych.

Podobnie jak w ubiegłym roku, wśród zwycięskich projektów najwięcej było tych z zakresu zieleni i ochrony środowiska (34 %), kultury (18%) oraz ex aequo infrastruktury sportu i infrastruktury sportowej (14%).

Łącznie podczas głosowania oddano 44 800 głosów, w tym 42 281 było ważnych. Dla porównania, w ubiegłym roku zagłosowało 53 647 osób.

30 351 głosów oddali mieszkańcy elektronicznie (68 %), a 14 449 w formie papierowej (32 %) Najwięcej głosów, podobnie jak zeszłym roku oddali mieszkańcy w wieku 26-35 lat (31 %) i 36-45 lat (26%). Obie te grupy wiekowe zdecydowanie preferowały również formę elektroniczną głosowania. Forma papierowa cieszyła się popularnością wśród dzieci do lat 15 oraz mieszkańców w wieku powyżej 66 lat. W najmłodszej grupie dzieci i młodzieży poniżej 16 roku życia, która oddano 8% głosów. Najliczniej do głosowania poszli mieszkańcy Dzielnicy XIII – 5248 (drugi rok z rzędu), XVIII – 4133 i VIII – 4106, a najmniej: XV – 1258, I – 1285 i X – 1306. Podobnie jak w roku 2019 bardziej aktywne były kobiety – stanowiły 55% głosujących.

**Z ciekawostek:**

- 9665 z 14 449 osób zagłosowało on-line w ostatnim dniu głosowania
- W tym roku z uwagi na obostrzenia związane z zagrożeniem epidemicznym w całym Krakowie ograniczono ilość punktów stacjonarnych do głosowania do liczby 85, były to Biblioteki Kraków, Domy Kultury, siedziby Rad i Zarządów Dzielnicy.

**Zadania Dzielnicy XIV Czyżyny**

W dzielnicy XIV Czyżyny mieszkańcy do realizacji wybrali 12 zadań na łączną kwotę 1 521 200,00 zł.

Najwięcej punktów otrzymało zadanie „100 nowych drzew dla dzielnicy 2.0” (1413 głosów). Sfinansowane zostaną także: „Park Kieszonkowy po wschodniej części pasa startowego” (890 głosów), „Park kieszonkowy os. Dywizjonu 303 okolice dawnego pasa” (820 głosów), „Mobilne lodowisko w Czyżynach” (695 głosów), „Odpocznij przy Orlińskiego” (591 głosów), „Darmowe kino plenerowe dla mieszkańców w Parku Lotników”(512 głosów),

Serdecznie gratulacje dla wszystkich autorów projektów Budżetu Obywatelskiego 2020 r., które zostały przyjęte do realizacji.

Szczególnie dziękujemy wszystkim mieszkańcom „czter-nastki” za zaangażowanie w zgłaszanie propozycji zadań, a następnie wyrażenie poparcia w głosowaniu.

## Mapa „Jestem AKTYWNY” pomaga wspierać lokalny biznes

Internetowa mapa „Jestem AKTYWNY” zamieszczona pod adresem <https://jeste-aktywny-umkrakow.hub.arcgis.com/>, to intuicyjne narzędzie ułatwiające dostęp do informacji o lokalnych przedsiębiorcach działających w poszczególnych dzielnicach Krakowa. Mapa stanowi część nowej miejskiej inicjatywy, czyli Centrum Wsparcia dla Biznesu – internetowego serwisu gromadzącego informacje dotyczące biznesu, nauki i rewitalizacji w Krakowie. Mapę „Jestem AKTYWNY” można także znaleźć na stronie [www.business.krakow.pl](http://www.business.krakow.pl) – w zakładce „Miejskie wsparcie”.



### „Echo Czyżyn” – Bezpłatny biuletyn informacyjny Rady Dzielnicy XIV Czyżyny

ISSN: 1642 378X

Kraków, grudzień 2020

Wydawca: Rada Dzielnicy XIV Czyżyny  
Adres redakcji: os. Dywizjonu 303 nr 34  
31-869 Kraków  
tel. 12 647 61 64

e-mail: [rada@dzielnic14.krakow.pl](mailto:rada@dzielnic14.krakow.pl)

Redaktor naczelny: Anna Mokska

Redaktor prowadzący: Michał Adamski

Biuletyn redagują: Michał Adamski, Dorota Głowacka-Prus, Bogdan Krupa, Halina Krzynówek, Grzegorz Mączka, Anna Mokska, Anna Pietras, Jolanta Szatko-Nowak i Regina Zadęcka

Skład, łamanie i druk: Drukarnia Romapol  
ul. Rydlówka 5, 30-363 Kraków

Nakład: 20 000 sztuk

Projekt graficzny: Forms Group  
[www.forms.pl](http://www.forms.pl)

Redakcja zastrzega sobie prawo do zmian i skracania nadesłanych artykułów.